

EUMASLI 3 – Final Colloquia Program, September 2019 Copenhagen

Tue, 3 Sept	14:00-17:30		
1	14:00-14:45	Saija Kuronen	Exploring team interpreting in multi-party interaction
2	14:45-15:30	Sandra Schügerl	From written content to signing avatar: The role of Deaf staff members in the production of animated signed language translations
coffee			
3	16:00-16:45	Sheyla Perez	Exploring Language Backgrounds of Multilingual Interpreters
4	16:45-17:30	Ramon Woolfe	The Perception or Reality of Omissions by Deaf Interpreters. Examining the effect of Audience Design on Omissions by Deaf Interpreters
Wed, 4 Sept	9:00-16:15		
5	9:00-9:45	Beth Staehle	Negotiating confidentiality: A study in expectations and attitudes of Deaf professionals and their interpreters
6	9:45-10:30	Tessa Heldens	The Influence of Interpreter Accent on the Hearing Person's Perception of Deaf People
7	10:30-11:15	Jetske Tinnevelt	Sign language interpreting in academic settings in the Netherlands: a study of the experiences of deaf students when working with interpreters during their studies
coffee			
8	11:30-12:15	Karolien Gebruers	Exploring Professional Language Use: A Study of Flemish Sign Language/Dutch Interpreters
9	12:15-13:00	Amie Pease	Exiting the Profession – Retirement for Sign Language Interpreters
lunch			
10	14:00-14:45	Sabine Conradi	Interpreting song lyrics from German to DGS
11	14:45-15:30	Tina Vrbanic	Croatian interpreters and reasoning skills
Thu, 5 Sept	9:00-16:15		
12	9:00-9:45	Leyre Subijana Casado	COMPENETRACIÓN: Expectations and desires of Deaf individuals around sign language interpreting services in Spain
13	9:45-10:30	Tamara Bangerter	Exploring the practice of collaboration between participants through the lens of educational interpreting - A study of sign language interpreters working with deaf students in German Switzerland
14	10:30-11:15	Katariina Valentin	Exploring the relationship between gender and the sign language interpreting profession
coffee			
15	11:30-12:15	Sylvia Leclerc	Exploring the update of supervision in the sign language Interpreting profession across Europe
16	12:15-13:00	Päivi Kluuskeri	"Who is my voice today?" – Deaf Professionals and representation
lunch			
17	14:00-14:45	Judith Snieders	Interpreting for deaf-blind people: Exploring interaction in a setting with multiple deaf-blind people
18	14:45-15:30	Lena Mönicke	Translating multimodal text into sign language: An analysis of the interaction of pictures and written text in DGS translations of the German driver's license test
19	15:30-16:15	Sam Riddle	Industrial relations between interpreters and deaf clients